



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 91378\*01

Gerät: Austausch- Brems- und Kupplungshebel

Typ: HCBT

Inhaber der ABE  
und Hersteller: Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG  
DE-72574 Bad Urach

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der ABE: 91378\*01

Die Austausch- Brems- und Kupplungshebel, Typ HCBT, dürfen auch zum An(Ein)bau an(in) die in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeuge unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der TÜV SÜD Auto Service GmbH, München, vom 22.03.2016 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 22.04.2016

Im Auftrag



Frederik Maß

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Nachtragsgutachten Nr. 13-00066-CM-GBM-01



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der ABE: 91378\*01

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

---

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 13-00066-CM-GBM-01  
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co  
Austausch Handbremshebel Typ /  
*Aftermarket Brake Lever Type:* HCBT

---

Seite / Page 1/4

**Technischer Bericht**  
**13-00066-CM-GBM-01**  
**Nachtrag zur ABE Nr. KBA 91378 für**  
**Kraftrad- Austausch Handbremshebel**  
**TEST REPORT**  
**13-00066-CM-GBM-01**  
**Extension of German type approval No. KBA 91378 for**  
**motorcycle aftermarket brake lever**

- 0. Änderungen / Changes**                      Der Verwendungsbereich wird erweitert  
Der Kupplungshebel entfällt  
*The application list will be extended*  
*The clutch lever will be deleted*
- 1. Technische Angaben / Technical information**
- 1.1 Antragsteller / *Applicant:*                      MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co  
Stuttgarter Straße 48  
D-72574 Bad Urach
- 1.2 Hersteller / *Manufacturer:*                      siehe / see 1.1
- 1.3 Art / *Kind:*    Kraftrad Handbremshebel, einstell- und klappbar  
*Motorcycle swing out brake lever, adjustable*
- 1.4 Anwendungsbereich /  
*Range of application:*                                      Austausch- Handbremshebel  
für Original- Bremspumpen.  
*Aftermarket brake lever*  
*for original brake pumps*
- 1.5 Typ / *Type:*    HCBT
- 1.5.1 Handelsmarke / *Make:*                                      MAGURA
- 1.5.2 Ausführungen / *Variants:*                                      -

---

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 13-00066-CM-GBM-01  
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co  
Austausch Handbremshebel Typ /  
*Aftermarket Brake Lever Type:* HCBT

---

Seite / Page 2/4

- 1.6 Kennzeichnung / *Marking:* Handelsmarke / *Make*  
ABE-Nr.: KBA 91378
- 1.6.1 Ort der Kennzeichnung /  
*Place of marking:* auf dem Hebel eingelasert  
*stamped on the lever*
- 1.7 Abmessungen / *Dimensions:* siehe Anlage 5.3 Technische Zeichnungen /  
*see attachment 5.3 technical drawings*
- 1.8 Material / *Material:* EN6082-T6

## 2 Durchgeführte Prüfungen / *Performed tests*

### 2.1. Prüfstandsversuch / *Bench test*

Die Handhebel wurde in der Ausführung -in denen die größten Belastungen wirken- auf einem Hydropuls- Prüfstand nach den „Prüfanforderungen für Bremsanlagen und deren Einzelteile“ der TÜV SÜD Automotive GmbH geprüft. /

*The hand lever was tested in the variant – were the highest forces are expected- on a hydraulic test bench according to TÜV SÜD Automotive GmbH requirements. „Prüfanforderungen für Bremsanlagen und deren Einzelteile“*

### 2.2 Fahrversuch / *On road test*

Die Handhebel wurde hinsichtlich ihres Bremsverhaltens, benötigte Handkraft sowie Dosierbarkeit in Anlehnung an ECE-R 78.03, 93/14/EWG in der Fassung 2006/27/EG und VO 3/2014 Anh. III in Verbindung mit den Serienbremszangen geprüft. /

*The hand lever was tested regarding their braking response, required hand force and control according to ECE-R 78.03, 93/14/EEC amendment 2006/27/EG and VO 3/2014 Annex III in combination with the original brake calipers.*

---

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 13-00066-CM-GBM-01  
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co  
Austausch Handbremshebel Typ /  
*Aftermarket Brake Lever Type:* HCBT

---

Seite / Page 3/4

### 2.3 Kompatibilität / *Compatibility*

Die Kompatibilität der Handbremshebel zu der originalen Bremspumpe wurde hinsichtlich des Übersetzungsverhältnisses und des Anbaus überprüft und den im Verwendungsbereich (siehe Anlage 5.2.) aufgeführten Fahrzeugen zugeordnet. /

*The compatibility of the hand brake lever to the responding brake pump regarding the transmission ratio and fitment was controlled and assigned to the vehicles in the application list. (s. Attachment 5.2)*

### 2.4 Außenkanten / *External protection*

Die Außenkanten wurden entsprechend 97/24/EG Kap. 3 und VO 44/2014 Anh. VIII geprüft. /

*The external protection was tested according to 97/24/EC cap.3 and VO 44/2014 Anh. VIII.*

## 3 Verwendungsbereich / *Application range*

Die Austausch- Handbremshebel ist zum Anbau an die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen geeignet. (siehe Anlage 5.2.)  
Die Montage muss gemäß mitgelieferter Anleitung durchgeführt werden. /

*The hand brake lever can be used on the vehicles mentioned in the attached application list. (s. Attachment 5.2)*

*The installation has to be done regarding the manual.*

---

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 13-00066-CM-GBM-01  
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co  
Austausch Handbremshebel Typ /  
*Aftermarket Brake Lever Type:* HCBT

---

Seite / Page 4/4

#### 4 Zusammenfassung / Summary

Die Abnahme der Anbauteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen nach § 19.3 StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.

An Fahrzeugen -im Verwendungsbereich- mit Einzelzulassung (EBE) muss nach §19(3) StVZO eine Anbauabnahme durchgeführt werden.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung des Teils beeinflussen, sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Gegen die Erteilung einer Genehmigung bestehen keine technischen Bedenken.

*A check of the installation by an official recognised expert according to §19(3) StVZO is not necessary.*

*The installation on vehicles with single type approval must be checked separately.*

*The approval loses validity in case of:*

- *modification of the technical unit*
- *changes on the vehicles described in the application list, which affect the usage of the technical unit*
- *changes in the testing directives and requirements*

*There are no technical objections against granting a certification.*

#### 5. Anlagen / Attachment

	Seiten / Pages
5.1 Techn. Daten der Prüffahrzeuge / <i>Technical data of test vehicles</i>	1
5.2 Verwendungsbereich / <i>Application range</i>	1

München, 22.03.2016



---

Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler  
Sachverständiger / *Expert*

## Technische Daten der Prüffahrzeuge *Technical data of test vehicles*

<b>Categorie</b> <b>Category</b>	<b>Enduro</b>
Hersteller <i>Manufacturer</i>	BMW
Handelsbez./ <i>Make</i>	R 1200 GS
Typ <i>Type</i>	R12W
EG / ABE Nr.	e1*0584*00
Baujahr <i>Year</i>	2013
zGG [kg] <i>Max. weight [kg]</i>	450
Anz. Scheiben vo./ <i>No. of discs front</i>	2





Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 13-00066-CM-GBM-01  
Hersteller / *Manufacturer:* MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co  
Austausch Handbremshebel Typ / *HCBT*  
*Aftermarket Brake Lever Type:*

Anlage / *Attachment* 5.2

Seite / *Page* 1/1

### Verwendungsbereich / *Application list*

<b>Hersteller</b> <i>Manufacturer</i>	<b>Modell</b> <i>Model</i>	<b>Typ</b> <i>Type</i>	<b>ABE/EG</b> <i>ABE/EG</i>	<b>von</b> <i>from</i>	<b>bis</b> <i>to</i>	<b>Bremshebel Nr.</b> <i>Brake lever No.</i>
BMW	R 1200 GS	R12W	e1*0584*	2013	-	2100013
	R 1200 GS Adventure	R12W	e1*0584*01	2013	-	2100013
	R 1200 R	R12WR	e1*0650*	2015	-	2100013
	R 1200 RS	R12WR	e1*0650*01	2015	-	2100013
	R 1200 RT	R12WT	e1*0613*	2014	-	2100013
	R nine T	R1ST	e1*0230*10	2014	-	2100013